

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** **REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 206/2012**
tas-6 ta' Marzu 2012

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 72, 10.3.2012, p. 7)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► M1	Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/2282 tat-30 ta' Novembru 2016	L 346	51	20.12.2016



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 206/2012

tas-6 ta' Marzu 2012

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

1. Dan ir-regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqegħid fis-suq ta' *kundizzjonaturi tal-arja* operati mill-provvista elettrika (il-mejn) b'*kapaċità nominali* ta' $\leq 12\text{kW}$ għat-tkessih, jew tishin jekk il-prodott ma jkollux funzjoni ta' tkessih, u *fannijiet għall-użu personali* b' *qawwa elettrika introdotta* ta' $\leq 125\text{W}$.

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal:

- (a) apparat li juża sorsi tal-enerġija li mhumiex elettrici,
- (b) kundizzjonaturi tal-arja li l-kondensur jew l-evaporatur tagħhom, jew it-tnejn, ma jużawx l-arja bhala mezz għat-trasferiment tas-s-hana.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finjiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

Barra minn hekk, għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:

1. "kundizzjonatur tal-arja" tfisser mezz li kapaċi jkessah jew isahhan, jew it-tnejn, l-arja ta' ġewwa, billi juża ċiklu ta' kompressjoni tal-fwar imhaddem minn kompressur elettriku, inkluż kundizzjonaturi tal-arja li jipprovdu funzjonalitajiet addizzjonali bħad-deumidifikazzjoni, il-purifikazzjoni tal-arja, il-ventilazzjoni jew it-tishin supplementari tal-arja permezz ta' tishin bir-reżistenza elettrika, kif ukoll apparat li jista' juża l-ilma (jew ilma kkondensat li jiġi ffurmat fuq in-naħa tal-evaporatur jew ilma miżjud esternament) għall-evaporazzjoni fuq il-kondensur, dejjem sakemm il-mezz jista' wkoll jaħdem mingħajr l-użu ta' ilma addizzjonali, billi juża biss l-arja;
2. "kundizzjonatur tal-arja b'kanal doppju" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tal-unità tiddaħhallu l-arja mill-ambjent ta' barra l-unità minn kanal u tintrema lejn l-ambjent ta' barra minn kanal ieħor, u li jitqieghed għal kollox fl-ispazju li jrid jiġi kkundizzjonat, qrib ta' hajt;
3. "kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tiddaħhallu l-arja mill-ispazju li għandu l-unità fih u tintrema 'l barra minn dan l-istess spazju;

▼B

4. “kapacità nominali” (P_{rated}) tfisser il-kapacità tat-tkessih, jew tat-tishin, tač-ċiklu tal-kompressjoni tal-fwar tal-unità b’kundizzjonijiet nominali standard;
5. “fann għall-użu personali” tfisser apparat iddisinjat primarjament għač-qaqliq tal-arja madwar jew fuq parti tal-gisem tal-bniedem għat-tkessih personali għall-kumdità, inklużi fannijiet għall-użu personali li jistghu jwettqu funzjonijiet addizzjonali bħat-tidwil;
6. “qawwa elettriċa introdotta tal-fann” (PF) tfisser il-qawwa elettriċa introdotta f’fann għall-użu personali f’Watt li jopera bir-rata ddikjarata tal-fluss massimu tal-fann, imkejla bil-mekkanizmu oxxillanti attiv (jekk/fejn applikabbli).

Għall-finijiet tal-Annessi, defnizzjonijiet addizzjonali huma stipulati fl-Anness I.

*Artikolu 3***Rekwiziti tal-ekodizzinn u skeda ta’ żmien**

1. Ir-rekwiziti tal-ekodisinn għall-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali huma stipulati fl-Anness I.

2. Kull rekwizit tal-ekodisinn għandu japplika skont din l-iskeda ta’ żmien:

Mill-1 ta’ Jannar 2013:

kundizzjonaturi tal-arja b’kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiziti kif indikat fl-Anness I, Punt 2a.

Mill-1 ta’ Jannar 2013:

- a) kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b’kanal singolu jew kanal doppju, għandhom jikkorrispondu għar-rekwiziti kif indikat fl-Anness I, Punt 2b u Punti 3a, 3b, 3c;
- b) kanali singoli u kanali doppji għandhom jikkorrispondu għar-rekwiziti kif indikat fl-Anness I, Punti 3a, 3b, 3d,
- c) fannijiet għall-użu personali għandhom jikkorrispondu għar-rekwiziti kif indikat fl-Anness I, Punti 3a, 3b, 3e

Mill-1 ta’ Jannar 2014:

- a) kundizzjonaturi tal-arja għandhom jikkorrispondu għar-rekwiziti tal-ekodisinn kif indikat fl-Anness I, Punti 2c;
- b) kundizzjonaturi tal-arja b’kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-rekwiziti kif indikat fl-Anness I, Punt 2d.

3. Il-konformità mar-rekwiziti tal-ekodisinn għandha titkejjel u tiġi kkalkulata skont ir-rekwiziti stipulati fl-Anness II.

*Artikolu 4***Evalwazzjoni tal-konformità**

1. Il-proċedura tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema tal-kontroll intern tad-disinn stipulata fl-Anness IV għal dik id-Direttiva jew is-sistema tal-ġestjoni stabbilita fl-Anness V għal dik id-Direttiva.

▼B

2. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, il-fajl tad-dokumentazzjoni teknika għandu jinkludi r-rizultati tal-kalkolu stipulati fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 5***Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq**

Meta jwettqu l-verifiki ta' sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE għall-konformità mar-rekwiżiti stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika deskritta fl-Anness III għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 6***Punti ta' riferiment**

Il-punti ta' riferiment indikattivi għall-kundizzjonaturi tal-arja bl-ahjar prestazzjoni disponibbli fis-suq meta dan ir-Regolament jidhol fis-seħh huma stipulati fl-Anness IV.

*Artikolu 7***Revizjoni**

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku u tippreżenta r-rizultat ta' din ir-revizjoni lill-Forum tal-Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn mhux iktar tard minn hames snin wara li jidhol fis-seħh dan ir-Regolament. Din ir-revizjoni għandha tivvaluta b'mod partikolari r-rekwiżiti tal-effiċjenza u l-livell tal-qawwa akustika, il-metodu għall-promozzjoni tal-uzu ta' refriġeranti b'potenzjal baxx ta' tishin globali (GWP) u l-ambitu tar-regolament għall-kundizzjonaturi tal-arja u bidliet possibbli fis-sehem mis-suq ta' tipi ta' apparat, inkluż il-kundizzjonaturi tal-arja b'qawwa nominali mahruġa ta' 'l fuq minn 12kW. Ir-revizjoni għandha wkoll tivvaluta kemm ikunu xierqa r-rekwiżiti għall-modalitajiet mitfija u standby, il-metodu tal-kalkolu u l-kejl staġonali, inkluż kunsiderazzjonijiet dwar l-iżvilupp tal-possibbiltà ta' metodu ta' kalkolu u kejl staġonali għall-kundizzjonaturi tal-arja kollha koperti mill-ambitu tar-regolament għall-istaġuni tat-tkessiħ u tat-tishin.

*Artikolu 8***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



ANNEX I

Rekwiziti tal-ekodisinn

1. DEFINIZZJONIJIET APPLIKABBLI GHALL-FINIJIET TAL-ANNESI

- (1) *'Kundizzjonatur tal-arja reversibbli'* tfisser kundizzjonatur tal-arja li kapaċi sew ikessaħ sew isahħan.
- (2) *'Kundizzjonijiet nominali standard'* tfisser il-kumbinazzjoni tat-temperaturi ta' ġewwa (T_{in}) u ta' barra (T_j) li jiddeskrivu l-kundizzjonijiet tat-thaddim meta jiġu stabbiliti l-livell tal-qawwa akustika, il-kapaċità nominali, ir-rata nominali tal-fluss tal-arja, il-proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), u/jew il-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}), kif stipulat fl-Anness II, tabella 2;
- (3) *'Temperatura ta' ġewwa'* (T_{in}) tfisser it-temperatura tal-arja ta' ġewwa b'termometru niexef [$^{\circ}C$] (bl-umdità relattiva indikata mit-temperatura korrispondenti b'termometru umdu);
- (4) *'Temperatura ta' barra'* (T_j) tfisser it-temperatura tal-arja ta' barra b'termometru niexef [$^{\circ}C$] (bl-umdità relattiva tagħha indikata mit-temperatura korrispondenti b'termometru umdu);
- (5) *'Proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika'* (EER_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tkessiħ diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tkessiħ [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovdvi t-tkessiħ f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (6) *'Koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni'* (COP_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tishin [kW] diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tishin [kW] ta' unità meta tkun qed tipprovdvi t-tishin f'kundizzjonijiet nominali standard;
- (7) *'Potenzjal għat-tishin globali'* (GWP) tfisser il-kejl ta' kemm 1 kg tar-refrigerant użat fiċ-ċiklu tal-kompressjoni tal-fwar huwa stmat li jikkontribwixxi għat-tishin globali, espress f' ekwivalenti ta' kg CO_2 fuq medda ta' żmien ta' 100 sena;

Il-valuri GWP kkunsidrati se jkunu dawk stipulati fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 842/2006;

għar-refrigeranti flworinati, il-valuri GWP għandhom ikunu dawk ippublikati fit-Tielet Rapport ta' Valutazzjoni (Third Assessment Report - TAR), adottat mill-Bord Intergovernattiv għat-Tibdil fil-Klima (Intergovernmental Panel on Climate Change) ⁽¹⁾ (valuri GWP 2001 tal-IPCC GWP għal perjodu ta' 100 sena);

għall-gassijiet mhux flworinati, il-valuri GWP huma dawk ippublikati fl-ewwel valutazzjoni tal-IPCC ⁽²⁾ fuq perjodu ta' 100 sena;

Il-valuri GWP għal tahlitiet ta' refrigeranti għandhom ikunu bbażati fuq il-formula ddikjarata fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 842/2006;

għar-refrigeranti mhux inkluzi fir-referenzi fuq, ir-rapport IPCC UNEP 2010 dwar ir-Refriġerazzjoni, l-Ikkundizzjonar tal-Arja u l-Pompi tas-Shana (Refrigeration, Air Conditioning and Heat Pumps), ta' Frar 2011, jew iġded, għandu jintuża bħala referenza;

⁽¹⁾ IPCC Third Assessment Climate Change 2001. A Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change: http://www.ipcc.ch/publications_and_data/publications_and_data_reports.shtml

⁽²⁾ Climate Change, The IPCC Scientific Assessment, J.T Houghton, G.J.Jenkins, J.J. Ephraums (ed.) Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

▼ B

- (8) ‘*Modalità mitfija*’ tfisser kundizzjoni li fiha l-kundizzjonatur tal-arja jew il-fann għall-użu personali jkun imqabbad mal-mejn imma ma jkun qed jipprovdi l-ebda funzjoni; Huma wkoll meqjusa modalità mitfija kundizzjonijiet li jipprovdu biss indikazzjoni ta’ kundizzjoni ta’ modalità mitfija, kif ukoll kundizzjonijiet maħsuba biex jiżguraw kompatibilità elettromanjetika skont id-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
- (9) ‘*Modalità standby*’ tfisser kundizzjoni li fih l-apparat (kundizzjonatur tal-arja jew fann għall-użu personali) jkun imqabbad mal-mejn, jiddependi fuq l-enerġija introdotta mill-mejn biex jaħdem kif suppost u jipprovdi biss il-funzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jippersistu għal żmien indefinit: funzjoni ta’ riattivazzjoni, inkella funzjoni ta’ riattivazzjoni u sempliċement indikazzjoni li din il-funzjoni reġghet giet attivata, u/jew turija ta’ informazzjoni jew stat;
- (10) ‘*Funzjoni ta’ riattivazzjoni*’ tfisser funzjoni li tiffaċilita l-attivazzjoni ta’ modalitajiet ohra, inkluża l-modalità attiva, permezz ta’ swiċċ mill-bogħod, inklużi l-kontroll mill-bogħod, senser intern, tajmer, għal kundizzjoni li tipprovdi funzjonijiet addizzjonali, inkluża l-funzjoni ewlenija;
- (11) ‘*Turija ta’ informazzjoni jew qagħda*’ tfisser funzjoni kontinwa li tipprovdi informazzjoni jew inkella li tindika l-qagħda tat-tagħmir fuq unità tal-wiri, inklużi arloġġi;
- (12) ‘*Livell tal-qawwa akustika*’ tfisser il-livell tal-qawwa akustika ippezat bil-valur A [dB(A)] ġewwa u/jew barra mkejjejl f’*kundizzjonijiet nominali standard* għat-tkessih (jew għat-tishin, jekk il-prodott m’għandux funzjoni ta’ tkessih);
- (13) ‘*Kundizzjonijiet ta’ referenza tad-disinn*’ tfisser il-kumbinazzjoni ta’ rekwiżiti għat-*temperatura ta’ referenza tad-disinn*, it-*temperatura bivalenti* massima u t-*temperatura limitu* massima tat-thaddim, kif stipulat fl-Anness II, Tabella 3
- (14) ‘*Temperatura nominali tad-disinn*’ tfisser it-*temperatura ta’ barra* [°C] jew għat-tkessih (*T_{designc}*) jew għat-tishin (*T_{designh}*) kif deskritt fl-Anness II, Tabella 3, li fiha l-*proporzjon tat-tagħbija parzjali* jkun 1, u li tvarja skont l-*istagun* deżinjat tat-tkessih jew tat-tishin;
- (15) ‘*Proporzjon tat-tagħbija parzjali*’ (*p(T_j)*) tfisser it-*temperatura ta’ barra* nieqes 16 °C, diviża bit-*temperatura ta’ referenza tad-disinn* nieqes 16 °C, għat-tkessih jew għat-tishin;
- (16) ‘*Stagun*’ tfisser wiehed mill-erba’ settijiet ta’ kundizzjonijiet tat-thaddim (disponibbli għal erba’ staguni: *stagun wiehed tat-tkessih*, *tliet staguni tat-tishin*: *medju / ikseħ / ishan*) li jiddeskrivu għal kull *medda ta’ temperatura* l-kumbinazzjoni ta’ *temperaturi ta’ barra* u l-għadd ta’ sigħat li fihom jokkorru dawn it-temperaturi kull stagun u li għalih l-unità titqies adattata;
- (17) ‘*Medda ta’ temperatura*’ (b’indici *j*) tfisser kumbinazzjoni ta’ *temperatura ta’ barra* (*T_j*) u *sigħat tal-medda ta’ temperatura* (*h_j*), kif stipulat fl-Anness II, tabella 1;
- (18) ‘*Sigħat tal-medda ta’ temperatura*’ tfisser is-sigħat kull stagun (*h_j*) li fiha tokkorri t-*temperatura ta’ barra* għal kull medda ta’ temperatura, kif stipulat fl-Anness II, tabella 1;

⁽¹⁾ ĠU L 390, 31.12.2004, p. 24.

▼B

- (19) ‘*Proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika*’ (*SEER*) huwa l-proporzjon kumplessiv tal-effiċjenza enerġetika tal-unità, rappreżentattiv tal-istaġun shih tat-tkessiġ, ikkalkulat bhala d-*domanda annwali ta’ referenza tat-tkessiġ* diviża bil-*konsum tal-elettriku annwali għat-tkessiġ*;
- (20) ‘*Domanda annwali ta’ referenza tat-tkessiġ*’ (Q_C) tfisser id-domanda ta’ referenza tat-tkessiġ [kWh/a] li għandha tintuża bhala bazi għall-kalkolu tas-*SEER* u kkalkolata bhala l-prodott tat-*tagħbija tad-disinn għat-tkessiġ* (*Pdesignc*) u s-*sighat ekwivalenti f’modalità attiva għat-tkessiġ* (H_{CE});
- (21) ‘*Sighat ekwivalenti f’modalità attiva għat-tkessiġ*’ (H_{CE}) tfisser l-għadd annwali assunt ta’ *sighat* [h/a] li l-unità trid tipprovdi lit-*tagħbija tad-disinn għat-tkessiġ* (*Pdesignc*) sabiex tissodisfa d-*domanda annwali ta’ referenza tat-tkessiġ*, kif stipulat fl-Anness II, tabella 4;
- (22) ‘*Konsum annwali tal-elettriku għat-tkessiġ*’ (Q_{CE}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] meħtieġ biex tintlaħaq id-*domanda annwali ta’ referenza tat-tkessiġ* u li tiġi kkalkolata bhala d-*domanda annwali ta’ referenza tat-tkessiġ* diviża bil-*proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva* (*SEERon*), u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet *termostat miġfi, standby, miġfi u ħiter tal-kisi tal-krank* waqt l-istaġun tat-tkessiġ;
- (23) ‘*Proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva*’ (*SEERon*) tfisser il-*proporzjon medju tal-effiċjenza enerġetika tal-unità f’modalità attiva għall-funzjoni tat-tkessiġ, magħmula mit-tagħbija parzjali u l-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika għall-medda ta’ temperatura* ($EERbin(T_j)$) u *ppeżat bis-sighat tal-medda* li sseħħ tulhom il-kundizzjoni ta’ *din il-medda*;
- (24) ‘*Tagħbija parzjali*’ tfisser it-tagħbija tat-tkessiġ ($P_c(T_j)$) jew it-tagħbija tat-tishin ($P_h(T_j)$) [kW] f’*temperatura ta’ barra* speċifika T_j , ikkalkolata bhala t-*tagħbija tad-disinn* mmultiplikata mal-*proporzjon tat-tagħbija parzjali*;
- (25) ‘*Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta’ temperatura*’ ($EERbin(T_j)$) tfisser il-*proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għal kull medda ta’ temperatura j b’temperatura ta’ barra* T_j fi staġun, derivat mit-*tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika* ($EERd(T_j)$) għal *medda ta’ temperatura* (j) speċifikati u kkalkulat għal *medda ta’ temperatura ohra* permazz ta’ *inter/estrapolazzjoni, fejn meħtieġ ikkoreġġut mill-koeffiċjent tad-degradazzjoni*;
- (26) ‘*Koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni*’ (*SCOP*) huwa l-koeffiċjent kumplessiv tal-prestazzjoni tal-unità, rappreżentattiv għall-istaġun shih dezinjat tat-tishin (il-valur ta’ *SCOP* jappartjeni għal staġun tat-tishin dezinjat), ikkalkulat bhala d-*domanda annwali ta’ referenza tat-tishin* diviża bil-*konsum tal-elettriku annwali għat-tishin*;
- (27) ‘*Domanda annwali ta’ referenza tat-tishin*’ (Q_H) tfisser id-domanda ta’ referenza tat-tishin [kWh/a], li tappartjeni għal *staġun tat-tishin* dezinjat, li għandha tintuża bhala bazi għall-kalkolu tas-*SCOP* u kkalkolata bhala l-prodott tat-*tagħbija tad-disinn għat-tishin* (*Pdesignh*) u s-*sighat ekwivalenti f’modalità attiva għat-tishin* (H_{HE});
- (28) ‘*Sighat ekwivalenti f’modalità attiva għat-tishin*’ (H_{HE}) tfisser l-għadd annwali assunt ta’ *sighat* [h/a] li l-unità trid tipprovdi lit-*tagħbija tad-disinn għat-tishin* (*Pdesignh*) sabiex tissodisfa d-*domanda annwali ta’ referenza tat-tishin*, kif stipulat fl-Anness II, tabella 4;

▼ B

- (29) ‘*Konsum annwali tal-elettriku għat-tishin*’ (Q_{HE}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] mehtieg biex jilhaq id-domanda ta’ referenza annwali tat-tishin indikata u li jappartjeni għal staġun tat-tishin dezinjat; u jiġi kkalkulat bħala id-domanda annwali ta’ referenza tat-tishin diviża bil-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni fil-modalità attiva (SCOPon), u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet termostat mitfi, standby, mitfi u hiter tal-kisi tal-krank waqt l-istaġun tat-tishin;
- (30) ‘*Koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni fil-modalità attiva*’ (SCOPon) tfisser il-koeffiċjent medju tal-prestazzjoni tal-unità f’modalità attiva għall-istaġun tat-tishin, magħmul mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità tat-tishin elettriku ta’ emerġenza (fejn mehtieg), u koeffiċjenti tal-prestazzjoni speċifiċi għall-medda ta’ temperatura (COPbin(Tj)) u ppeżat bis-siġhat tal-medda li ssehh tulhom il-kundizzjoni definita mill-medda;
- (31) ‘*Kapaċità tat-tishin elettriku ta’ emerġenza*’ (elbu(Tj)) hija l-kapaċità tat-tishin [kW] ta’ hiter elettriku ta’ emerġenza reali jew assumt b’COP ta’ 1 li jissupplimenta l-kapaċità ddikjarata għat-tishin ($P_{dh}(T_j)$) sabiex tintlaħaq it-tagħbija parzjali għat-tishin ($P_h(T_j)$) fil-każ ta’ $P_{dh}(T_j)$ li huwa inqas minn $P_h(T_j)$, għat-temperatura ta’ barra (Tj);
- (32) ‘*Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta’ temperatura*’ (COPbin(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni speċifiku għal kull medda ta’ temperatura j b’temperatura ta’ barra Tj fi staġun, derivat mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-prestazzjoni (COPd(Tj)) għal meded (j) speċifiċi u kkalkulat għal meded oħra permezz ta’ inter/estrapolazzjoni, fejn mehtieg ikko-regġut mill-koeffiċjent tad-degradazzjoni;
- (33) ‘*Kapaċità ddikjarata*’ [kW] tfisser il-kapaċità taċ-ċiklu tal-kompressjoni tal-fwar tal-unità għat-tkessih ($P_{dc}(T_j)$) jew għat-tishin ($P_{dh}(T_j)$), li tappartjeni għal temperatura ta’ barra Tj u temperatura ta’ ġewwa (Tin), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (34) ‘*Valur ta’ servizz*’ (SV) [(m³/min)/W] tfisser, għall-fannijiet għall-użu personali, il-proporzjon tar-rata tal-fluss massimu tal-fann [m³/min] u l-qawwa introdotta tal-fann [W];
- (35) ‘*Kontroll tal-kapaċità*’ tfisser l-abilità tal-unità li tibdel il-kapaċità tagħha billi tbidel ir-rata tal-fluss volumetrik. L-unitajiet għandhom jiġu indikati bħala ‘fissi’ jekk l-unità ma tistax tibdel ir-rata tal-fluss volumetrik tagħha, ‘fi stadji’ jekk ir-rata tal-fluss volumetrik tinbidel jew tvarja f’sensiela ta’ mhux aktar minn zewġ stadji, jew ‘varjabbli’ jekk ir-rata tal-fluss volumetrik tinbidel jew tvarja f’sensiela ta’ tliet stadji jew aktar;
- (36) ‘*Funzjoni*’ tfisser l-indikazzjoni ta’ jekk unità hiex kapaċi għat-tkessih tal-arja ta’ ġewwa, it-tishin tal-arja ta’ ġewwa jew it-tnejn;
- (37) ‘*Tagħbija tad-disinn*’ tfisser it-tagħbija tat-tkessih ($P_{designc}$) iddikjarata u/jew it-tagħbija tat-tishin iddikjarata ($P_{designh}$) [kW] fit-temperatura ta’ referenza tad-disinn, fejn
- għall-modalità tat-tkessih, $P_{designc}$ hija ugwali għall-kapaċità ddikjarata għat-tkessih f’ Tj ugwali għal $T_{designc}$;
- għall-modalità tat-tishin, $P_{designh}$ hija ugwali għat-tagħbija parzjali f’ Tj ugwali għal $T_{designh}$;
- (38) ‘*Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika*’ (EERd(Tj)) tfisser il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika f’għadd limitat ta’ meded ta’ temperatura (j) speċifikati b’temperatura ta’ barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (39) ‘*Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni*’ (COPd(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni f’għadd limitat ta’ meded ta’ temperatura (j) speċifikati b’temperatura ta’ barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;

▼ B

- (40) ‘*Temperatura bivalenti*’ (*T_{biv}*) tfisser it-temperatura ta’ barra (*T_j*) [°C] iddikjarata mill-manifattur għat-tishin, li fiha, il-kapaċità *ddikjarata* hija ugwali għat-tagħbija *parzjali* u li taħtha l-kapaċità *ddikjarata* trid tkun supplimentata minn *kapaċità ta’ ħiter elettriku ta’ emerġenza* sabiex tintlaħaq it-tagħbija *parzjali* għat-tishin;
- (41) ‘*Temperatura limitu tat-thaddim*’ (*T_{ol}*) tfisser it-temperatura ta’ barra [°C] ddiċjarata mill-manifattur għat-tishin, li taħtha l-kundizzjonatur tal-arja ma jkun jista’ jwassal ebda kapaċità tat-tishin; taht din it-temperatura, il-kapaċità *ddikjarata* hija ugwali għal zero;
- (42) ‘*Kapaċità tal-intervall ċikliku*’ [kW] hija l-medja (ppezata bil-hin) tal-kapaċità *ddikjarata* tul l-intervall tat-test ċikliku għat-tkessih (*P_{cyc}*) jew għat-tishin (*P_{ych}*);
- (43) ‘*Effiċjenza tal-intervall ċikliku għat-tkessih*’ (*EER_{cyc}*) huwa l-proporzjon medju tal-effiċjenza enerġetika tul l-intervall tat-test ċikliku (il-kompressur jinxtgħel u jintefa), ikkalkulat bhala l-kapaċità integrata tat-tkessih fuq l-intervall [kWh] diviż bil-qawwa elettrika integrata introdotta fuq dak l-istess intervall [kWh];
- (44) ‘*Effiċjenza tal-intervall ċikliku għat-tishin*’ (*COP_{cyc}*) hija l-koeffiċjent medju tal-prestazzjoni fuq l-intervall tat-test ċikliku (il-kompressur jinxtgħel u jintefa), ikkalkulat bhala l-kapaċità integrata tat-tishin fuq l-intervall [kWh] diviż bil-qawwa elettrika integrata introdotta fuq dak l-istess intervall [kWh];
- (45) ‘*Koeffiċjent tad-degradazzjoni*’ hija l-kejl tal-effiċjenza mitlufa mihabba ċ-ċikli (il-kompressur jinxtgħel/jintefa fil-modalità *attiva*) stabbilita għat-tkessih (*C_{dc}*), it-tishin (*C_{dh}*) jew magħżul bhala valur assenjat ta’ 0,25;
- (46) ‘*Modalità attiva*’ tfisser il-modalità li tikkorrispondi għas-siġhat b’tagħbija ta’ tkessih jew tishin tal-bini u li biha tiġi attivata l-funzjoni tat-tkessih u t-tishin tal-unità. Il-kundizzjoni tista’ tinvolvi ċikli mixgħula/mitfija tal-unità sabiex tilhaq jew tmantni temperatura meħtieġa tal-arja ta’ gewwa;
- (47) ‘*Modalità termostat mitfi*’ tfisser modalità li tikkorrispondi għas-siġhat mingħajr tkessih jew tishin fejn il-funzjoni tat-tkessih jew tat-tishin tal-unità tkun mixgħula imma l-unità ma tkunx operattiva billi m’hemmx tagħbija tat-tkessih jew tat-tishin. Din il-kundizzjoni hija għalhekk relatata mat-temperaturi ta’ barra u mhux mat-tagħbijiet ta’ gewwa; Iċ-ċikli mixgħul / mitfi fil-modalità *attiva* mhumiex meqjusa termostat mitfi;
- (48) ‘*Modalità operazzjoni tal-ħiter tal-kisi tal-krank*’ tfisser kundizzjoni fejn l-unità tkun attivata apparat tat-tishin sabiex jiġi evitat li r-refriġerant jgħaddi għal ġol-kompressur sabiex tiġi limitata l-koncentrazzjoni tar-refriġerant fiż-żejt malli jiġi sstartjat il-kompressur;
- (49) ‘*Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità termostat mitfi*’ (*P_{TO}*) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta’ unità waqt il-modalità *termostat mitfi*;
- (50) ‘*Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità standby*’ (*P_{SB}*) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta’ unità waqt il-modalità *standby*;
- (51) ‘*Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità mitfija*’ (*P_{OFF}*) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta’ unità waqt il-modalità *mitfija*;
- (52) ‘*Konsum tal-qawwa elettrika bil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank attivata*’ (*P_{CK}*) tfisser il-konsum tal-elettriku [kW] ta’ unità waqt il-modalità *ħiter tal-kisi tal-krank attivata*;

▼ B

- (53) ‘*Sigħat ta’ thaddim bil-modalità termostat mitfi*’ (H_{TO}) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità *termostat mitfi*, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (54) ‘*Sigħat ta’ thaddim bil-modalità termostat mitfi*’ (H_{SB}) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità *standby*, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (55) ‘*Sigħat ta’ thaddim bil-modalità mitfija*’ (H_{OFF}) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità *mitfija*, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (56) ‘*Sigħat ta’ thaddim bil-modalità ħiter tal-kisi tal-krank*’ (H_{CK}) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità *ħiter tal-kisi tal-krank attiv*, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (57) ‘*Fluss nominali tal-arja*’ tfisser ir-rata tal-fluss tal-arja [m^3/h] imkejla mal-izbukk tal-arja ta’ unitajiet ta’ barra u/jew ta’ ġewwa (jekk applikabbli) ta’ kundizzjonaturi tal-arja b’*kundizzjonijiet nominali standard* għat-tkessih (jew għat-tishin, jekk il-prodott ma jkollux funzjoni ta’ tkessih);
- (58) ‘*Qawwa introdotta nominali għat-tkessih*’ (P_{EER}) tfisser il-qawwa elettrika introdotta [kW] ta’ unità meta tkun qed tipprovi t-tkessih f’*kundizzjonijiet nominali standard*;
- (59) ‘*Qawwa introdotta nominali għat-tishin*’ (P_{COP}) tfisser il-qawwa elettrika introdotta [kW] ta’ unità meta tkun qed tipprovi t-tishin f’*kundizzjonijiet nominali standard*;
- (60) ‘*Konsum tal-elettriku ta’ kanali singoli u doppji*’ (Q_{SD} u Q_{DD} *rispettivamente*) tfisser il-konsum tal-elettriku ta’ kundizzjonaturi tal-arja b’kanal singolu jew doppju għall-modalità tat-tkessih u/jew tat-tishin (liema minnhom tapplika) [kanal singolu f’kWh/h, kanal doppju f’kWh/a];
- (61) ‘*Proporzjon tal-kapaċità*’ tfisser il-proporzjon tal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih jew tat-tishin għall-unitajiet ta’ ġewwa operattivi kollha mal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih jew tat-tishin tal-unità ta’ barra bil-kundizzjonijiet nominali standard;
- (62) ‘*Rata massima tal-fluss tal-arja tal-fann*’ (F) tfisser il-fluss tal-arja tal-fann għall-użu personali bis-setting massimu tiegħu [m^3/min], imkejjel mal-izbukk tal-fann bil-*mekkaniżmu oxxillanti* (jekk applikabbli) mitfi;
- (63) ‘*Mekkaniżmu oxxillanti*’ tfisser il-kapaċità tal-fann għall-użu personali li jvarja awtomatikament id-direzzjoni tal-fluss tal-arja waqt li l-fann ikun qed jaħdem;
- (64) ‘*Livell tal-qawwa akustika tal-fann*’ tfisser il-livell tal-qawwa akustika tal-fann għall-użu personali, ippeżat bil-fattur A, waqt li jkun qed jipprovi *r-rata tal-fluss massimu tal-fann*, imkejjel min-naħa tal-izbukk;
- (65) ‘*Sigħat f’modalità attiva tal-fann*’ (H_{CE}) tfisser l-għadd ta’ sigħat [h/a] li fihom huwa assunt li l-fann għall-użu personali jipprovi *r-rata tal-fluss massimu tal-fann*, kif deskritt fl-Anness II, Tabella 4.

▼B

2. REKWIZITI GHALL-EFFIĊJENZA ENERĠETIKA MINIMA, KONSUM MASSIMU TAL-ELETTRIKU FIL-MODALITÀ MITFĠJA U L-MODALITÀ STANDBY U GHAL-LIVELL MASSIMU TA' QAWWA AKUSTIKA

- a. Mill-1 ta' Jannar 2013, kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju għandhom jikkorrispondu għar-reqwiziti fit-tabelli 1, 2 u 3 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali għandhom jissodisfaw ir-reqwiziti għall-modalitajiet mitfġja u standby kif indikati fit-Tabella 2 ta' hawn taht. Ir-reqwiziti dwar l-effiċjenza enerġetika minima u l-qawwa akustika massima għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 1

Rekwiziti għal effiċjenza enerġetika minima

	Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
	EER _{rated}	COP _{rated}	EER _{rated}	COP _{rated}
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150	2,40	2,36	2,40	1,80
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150	2,16	2,12	2,16	1,62

Tabella 2

Rekwiziti għall-konsum massimu tal-elettriku fil-modalità mitfġja u l-modalità standby għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali

Modalità mitfġja	Il-konsum tal-elettriku tat-tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni b'modalità mitfġja ma għandux jaqbeż 1,00 W.
Modalità standby	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni sempliċi ta' funzjoni attivata ta' riattivazzjoni, m'għandux jaqbeż 1,00 W
	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi turija ta' informazzjoni jew qagħda, jew li jipprovdi biss kumbinazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni jew turija ta' informazzjoni jew qagħda, m'għandux jaqbeż 2,00 W
Disponibbiltà ta' modalità standby u/jew mitfġja	It-tagħmir għandu jipprovdi, għajr fejn dan ma jkun jixraq għall-użu mahsub, il-modalità mitfġja u/jew il-modalità standby, u/jew xi kundizzjoni oħra li ma taqbiż ir-reqwiziti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfġja u l-modalità standby meta t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn.

Tabella 3

Rekwiziti għall-livell massimu tal-qawwa akustika

Livell tal-qawwa akustika ta' ġewwa f 'dB(A)

- b. Mill-1 ta' Jannar 2013, kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jikkorrispondu għar-reqwiziti għall-effiċjenza enerġetika minima u l-livell massimu ta' qawwa akustika kif indikati fit-tabelli 4 u 5 ta' hawn

▼B

taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Ir-rekwiziti dwar l-effiċjenza enerġetika minima u l-qawwa akustika massima għandha tirrelata mal-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn speċifikati fl-Anness II, Tabella 3 bl-użu tal l-istaġun tat-tishin "Medju" fejn applikabbli. Ir-rekwiziti dwar il-qawwa akustika għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 4

Rekwiziti għal effiċjenza enerġetika minima

	SEER	SCOP (Staġun medju tat-tishin)
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150	3,60	3,40
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150	3,24	3,06

Tabella 5

Rekwiziti għall-livell massimu tal-qawwa akustika

Kapaċità nominali ≤ 6 kW		6 < Kapaċità nominali ≤ 12 kW	
Livell tal-qawwa akustika ta' ġewwa f' dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' barra f' dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' ġewwa f' dB(A)	Livell tal-qawwa akustika ta' barra f' dB(A)
60	65	65	70

- c. Mill-1 ta' Jannar 2014, il-kundizzjonaturi tal-arja għandhom jikkorrispondu għar-rekwiziti kif indikati fit-tabella ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II. Ir-rekwiziti dwar l-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi b'kanal singolu u doppju, għandhom jirrelataw għall-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn speċifikati fl-Anness II, Tabella 3 bl-użu tal-istaġun tat-tishin "Medju" fejn applikabbli. Ir-rekwiziti dwar l-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jirrelataw mal-kundizzjonijiet nominali standard speċifikati fl-Anness II, Tabella 2.

Tabella 6

Rekwiziti għal effiċjenza enerġetika minima

	Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
	SEER	SCOP (Staġun tat-tishin Medja)	EER _{rated}	COP _{rated}	EER _{rated}	COP _{rated}
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150, għal 6 kW	4,60	3,80	2,60	2,60	2,60	2,04
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150, għal ≤ 6 kW	4,14	3,42	2,34	2,34	2,34	1,84
Jekk il-GWP tar-refrigerant > 150, għal 6– 12 kW	4,30	3,80	2,60	2,60	2,60	2,04

▼B

	Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
	SEER	SCOP (Staġun tat-tishin Medja)	EER _{rated}	COP _{rated}	EER _{rated}	COP _{rated}
Jekk il-GWP tar-refrigerant ≤ 150, għal 6– 12 kW	3,87	3,42	2,34	2,34	2,34	1,84

- d. Mill-1 ta' Jannar 2014, il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu jew kanal doppju u l-fannijiet għall-użu personali għandhom jikkorrispondu għar-rekwiżiti fit-tabella 7 ta' hawn taht, ikkalkulati skont l-Anness II.

Tabella 7

Rekwiżiti għall-konsum massimu tal-elettriku fil-modalità mitfija u l-modalità standby

Modalità mitfija	Il-konsum tal-elettriku tat-tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni b'modalità mitfija ma għandux jaqbeż 0,50 W.
Modalità standby	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni, jew li jipprovdi biss funzjoni ta' riattivazzjoni u indikazzjoni sempliċi ta' funzjoni attivata ta' riattivazzjoni, m'għandux jaqbeż 0,50 W
	Il-konsum tal-elettriku ta' tagħmir fi kwalunkwe kundizzjoni li jipprovdi turija ta' informazzjoni jew qagħda, jew li jipprovdi biss kumbinazzjoni ta' funzjoni ta' riattivazzjoni jew turija ta' informazzjoni jew qagħda, m'għandux jaqbeż 1,00 W
Disponibbiltà ta' modalità standby u/ jew mitfija	It-tagħmir għandu jipprovdi, għajr fejn dan ma jkunx jixraq għall-użu mahsub, il-modalità mitfija u/jew il-modalità standby, u/jew xi kundizzjoni oħra li ma taqbiż ir-rekwiżiti ta' konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u l-modalità standby meta t-tagħmir ikun imqabbd mal-mejn.
Ġestjoni tal-enerġija	Meta tagħmir ma jkunx qed jipprovdi l-funzjoni ewlenija tiegħu, jew meta prodott oħra li jużaw l-enerġija ma jkunx mill-funzjonijiet tagħhom, dan għandu joffri, sakemm ikun jixraq skund l-użu mahsub, funzjoni ta' ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, li wara l-iqsar perjodu ta' żmien possibbli xieraq għall-użu mahsub tal-apparat, tiswiċċjah awtomatikament għal — modalità standby, jew — modalità mitfija, jew — kundizzjoni oħra li ma taqbiż ir-rekwiżiti tal-konsum tal-elettriku applikabbli għall-modalità mitfija u/jew il-modalità standby meta l-apparat ikun imqabbd mal-mejn. Il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija għandha tiġi attivata qabel il-kunsinna tal-prodott.

3. REKWIŻITI TAL-INFORMAZZJONI DWAR IL-PRODOTT

- (a) Mill-1 ta' Jannar 2013, fir-rigward tal-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali, l-informazzjoni stipulata fil-punti taht u kkalkulata skont l-Anness II għandha tkun ipprovduta fuq:
- i) id-dokumentazzjoni teknika tal-prodott;
 - ii) siti elettronici b'aċċess hieles tal-manifatturi tal-kundizzjonaturi tal-arja u l-fannijiet għall-użu personali;

▼B

- (b) Il-manifattur tal-kundizzjonaturi tal-arja u tal-fannijiet għall-użu personali għandu jipprovdi lil-laboratorji li jwettqu verifiki ta' sorveljanza tas-suq, fuq talba, l-informazzjoni meħtieġa dwar it-twaqqif tal-unità kif applikat għall-istabbiliment ta' *kapaċitajiet iddikjarati*, *SEER/EER*, valuri *SCOP/COP* u *valuri ta' servizz* u jipprovdi informazzjoni ta' kuntatt għall-ksib ta' din l-informazzjoni.
- (c) Rekwiżiti tal-informazzjoni għall-kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu.

Tabella 1

Rekwiżiti tal-informazzjoni ⁽¹⁾

(l-għadd ta' decimali fil-kaxxa jindika l-precizjoni tar-rappurtar)

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni:

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseħ (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Tagħbija nominali				Effiċjenza staġonali			
tkessih	Pdesignc	x,x	kW	tkessih	SEER	x,x	—
tishin / Medju	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Medju	SCOP/A	x,x	—
tishin / Ishan	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Ishan	SCOP/W	x,x	—
tishin / Ikseħ	Pdesignh	x,x	kW	tishin / Ikseħ	SCOP/C	x,x	—
Kapaċità ddiċjarata (*) għat-tkessih, b'temperatura ta' ġewwa 27(19) °C u temperatura ta' barra Tj				Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika (*), b'temperatura ta' ġewwa 27(19) °C u temperatura ta' barra Tj			
Tj = 35 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=35 °C	EERd	x,x	—
Tj=30 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=30 °C	EERd	x,x	—
Tj=25 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=25 °C	EERd	x,x	—
Tj=20 °C	Pdc	x,x	kW	Tj=20 °C	EERd	x,x	—

⁽¹⁾ Għal apparat multisplit, id-dejta tiġi pprovduta bi proporzjon tal-kapaċità ta' 1.

▼B

Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseħ (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun medju, b'temperatura ta' ġewwa 20°C u temperatura ta' barra Tj			
Tj=-7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=-7 °C	COPd	x,x	—
Tj=2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—
Tj=7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=7 °C	COPd	x,x	—
Tj=12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj=temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj=limitu operattiv	COPd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun ishan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun ishan, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj			
Tj=2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—
Tj=7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=7 °C	COPd	x,x	—
Tj=12 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=12 °C	COPd	x,x	—
Tj=temperatura bivalenti	Pdh	x,x	kW	Tj=temperatura bivalenti	COPd	x,x	—
Tj=limitu operattiv	Pdh	x,x	kW	Tj=limitu operattiv	COPd	x,x	—
Kapaċità ddikjarata (*) għat-tishin / Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj				Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni (*) / Staġun ikseħ, b'temperatura ta' ġewwa 20 °C u temperatura ta' barra Tj			
Tj = -7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = -7 °C	COPd	x,x	—
Tj = 2 °C	Pdh	x,x	kW	Tj=2 °C	COPd	x,x	—
Tj = 7 °C	Pdh	x,x	kW	Tj = 7 °C	COPd	x,x	—



Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseħ (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
T _j = 12 °C	P _{dh}	x,x	kW	T _j = 12 °C	COP _d	x,x	—
T _j =temperatura bivalenti	P _{dh}	x,x	kW	T _j = temperatura bivalenti	COP _d	x,x	—
T _j =limitu operattiv	P _{dh}	x,x	kW	T _j = limitu operattiv	COP _d	x,x	—
T _j = -15 °C	P _{dh}	x,x	kW	T _j = -15 °C	COP _d	x,x	—
Temperatura bivalenti				Temperatura limitu operattiva			
tishin / Medju	T _{biv}	x	°C	tishin / Medju	Tol	x	°C
tishin / Ishan	T _{biv}	x	°C	tishin / Ishan	Tol	x	°C
tishin / Ikseħ	T _{biv}	x	°C	tishin / Ikseħ	Tol	x	°C
Kapaċità tal-intervall taċ-ċikli				Effiċjenza tal-intervall taċ-ċikli			
għat-tkessih	P _{cycc}	x,x	kW	għat-tkessih	EER _{cycc}	x,x	—
għat-tishin	P _{cycc}	x,x	kW	għat-tishin	COP _{cycc}	x,x	—
Koeffiċjent ta' degradazzjoni tkessih (**)	C _{dc}	x,x	—	Koeffiċjent ta' degradazzjoni tishin (**)	C _{dh}	x,x	—
Qawwa elettrika introdotta f'modalitajiet ta' qawwa letteika għajr 'modalità attiva'				Konsum annwali tal-elettriku			
modalità mitfija;	P _{OFF}	x,x	kW	tkessih	Q _{CE}	x	kWh/a
modalità standby;	P _{SB}	x,x	kW	tishin / Medju	Q _{HE}	x	kWh/a
modalità termostat mitfi;	P _{TO}	x,x	kW	tishin / Ishan	Q _{HE}	x	kWh/a



Funzjoni (indika jekk hemm)				Jekk il-funzjoni tinkludi t-tishin: Indika l-staġun tat-tishin li l-informazzjoni tirrelata għalih. Il-valuri indikati għandhom jirrelataw għal staġun tat-tishin wiehed. Inkludi mill-inqas l-istaġun tat-tishin 'Medju'.			
tkessih	Iva/Le			Medju (obbligatorju)	Iva/Le		
tishin	Iva/Le			Ishan (jekk dezinjat)	Iva/Le		
				Ikseh (jekk dezinjat)	Iva/Le		
Fattur	simbolu	valur	unità	Fattur	simbolu	valur	unità
modalità hiter tal-kisi tal-krank	P _{CK}	x,x	kW	tishin / Ikseh	Q _{HE}	x	kWh/a
Kontroll tal-kapaċità (indika wahda minn tliet opzjonijiet)				Fatturi oħra			
fiss	Iva/Le			Livell tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	L _{WA}	x,x / x,x	dB(A)
fi stadji	Iva/Le			Potenzjal għat-tishin globali	GWP	x	kgCO ₂ eq.
varjabbli	Iva/Le			Livell nominali tal-qawwa akustika (barra/ġewwa)	—	x / x	m ³ /h
Detalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.						

(*) = Għal unitajiet b'kapaċità fi stadji, żewġ valuri mifruda minn sless ('/') jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fis-sezzjoni 'Kapaċità ddikjarata tal-unità' and "EER/COP iddikjarat" tal-unità.

(**) = Jekk il-valur assenjat Cd = 0,25 jintgħazel, mela (ir-riżultati minn) it-testijiet taċ-ċiklu mhumiex mehtieġa. Inkella jkun mehtieġ il-valur tat-test taċ-ċikli tat-tishin jew tat-tkessih.

Safejn hu rilevanti fid-dawl tal-funzjonalità, il-manifattur għandu jipprovdi l-informazzjoni kif mitluba fit-tabella 1 fuq fid-dokumentazzjoni teknika tal-prodott. Għall-unitajiet b'kontroll tal-kapaċità mmarkat bhala "staged" (fi stadji), żewġ valuri għall-ogħla u l-aktar baxx, imnizzla bhala 'hi/lo' mifruda minn sless ('/') jiġu ddikjarati f'kull kaxxa fis-sezzjoni 'Kapaċità ddikjarata'.

- (d) Rekwiżiti tal-informazzjoni għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u b'kanal doppju.

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal wiehed għandhom jissejhu 'kundizzjonaturi tal-arja lokali' fuq l-imballaġġ, id-dokumentazzjoni dwar il-prodott u fuq kwalunkwe materjal pubbliċitarju, ikunx elettroniku jew fuq il-karta.

Il-manifattur għandu jipprovdi informazzjoni bhal din fit-tabella taht.



Tabella 2

Rekwiziti ta' informazzjoni

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif meħtieġ]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Kapaċità nominali għat-tkessih	P_{rated} għat-tkessih	[x,x]	kW
Kapaċità nominali għat-tishin	P_{rated} għat-tishin	[x,x]	kW
Qawwa nominali introdotta għat-tkessih	P_{EER}	[x,x]	kW
Qawwa elettrika introdotta nominali għat-tishin	P_{COP}	[x,x]	kW
Proporzjon Nominali tal-Effiċjenza enerġetika	$EERd$	[x,x]	—
Koeffiċjent Nominali tal-prestazzjoni	$COPd$	[x,x]	—
Konsum tal-elettriku fil-modalità termostat mitfi	P_{TO}	[x,x]	W
Konsum tal-elettriku fil-modalità standby	P_{SB}	[x,x]	W
Konsum tal-elettriku ta' apparat b'kanal singolu/doppju (indika separatament għat-tkessih u għat-tishin:	$DD: Q_{DD}$ $SD: Q_{SD}$	$DD: [x]$ $SD: [x,x]$	DD: kWh/a SD: kWh/h
Livell tal-qawwa akustika	L_{WA}	[x]	dB(A)
Potenzjal għat-tishin globali	GWP	[x]	kgCO ₂ eq.
Detalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.		

(e) Rekwiziti tal-informazzjoni għall-fannijiet għall-użu personali

Il-manifattur għandu jipprovdi informazzjoni bhal din fit-tabella taħt.

Tabella 3

Rekwiziti ta' informazzjoni

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magħhom l-informazzjoni: [imla kif meħtieġ]			
Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Rata ta' fluss massimu tal-fann	F	[x,x]	m ³ /min
Qawwa elettrika introdotta tal-fann	P	[x,x]	W
Valur ta' servizz	SV	[x,x]	(m ³ /min)/W
Konsum tal-elettriku fuq standby	P_{SB}	[x,x]	W
Livell tal-qawwa akustika tal-fann	L_{WA}	[x]	dB(A)

▼B

Informazzjoni biex tidentifika l-mudell(i) li tirrelata magghom l-informazzjoni:
[imla kif mehtieg]

Deskrizzjoni	Simbolu	Valur	Unità
Veloċità massima tal-arja	c	[x,x]	m/sec
Standard ta' kejl għall-valur ta' servizz	[iddikkjara hawn ir-referenza għall-istandard ta' kejl użat]		
Dettalji ta' kuntatt għal aktar informazzjoni	L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu.		



ANNEX II

Kejl u kalkoli

1. Għall-għanijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru permezz ta' standards armonizzati li n-numru ta' referenza tagħhom għe ppubblikat għal dak il-għan f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew metodu affidabbli, akkurat u riproducibbli ieħor, li jqis il-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment rikonossuti, u li rriżultati tagħhom jitqiesu bħala ta' incertezza baxxa. Huma għandhom jissodisfaw dawn il-parametri tekniċi:
 - a) L-istaġun(i) Ewropew(j) tat-tkessiħ u t-tiħin, kif definiti fit-Tabella 1 taħt;
 - b) Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, kif definiti fit-Tabella 3 taħt;
 - c) Konsum tal-enerġija elettrika għall-modalitajiet rilevanti kollha tat-thaddim, bl-użu ta' perjodi ta' ħin kif definiti fit-Tabella 4 taħt;
 - d) Effetti tad-degradazzjoni tal-effiċjenza enerġetika kkawzata minn cikli mixgħul/mitfi (jekk applikabbli) skont it-tip ta' kontroll tal-kapaċità tat-tkessiħ u/jew tat-tiħin;
 - e) Korrezzjonijiet lill-koeffiċjenti staġonali tal-prestazzjoni f'kundizzjonijiet fejn it-tagħbija tat-tiħin ma tistax tintlahaq mill-kapaċità tat-tiħin;
 - f) Il-kontribut ta' ħiter ta' emerġenza (jekk applikabbli) fil-kalkolu tal-effiċjenza staġonali ta' unità f'modalità tat-tiħin.
3. Meta l-informazzjoni dwar mudell speċifiku, li jkun kumbinazzjoni ta' unità(-jiet) ta' ġewwa u ta' barra, jinkiseb minn kalkolu fuq il-bażi tad-disinn, u/jew estrapolazzjoni minn kumbinazzjonijiet oħrajn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-kalkoli u/jew l-estrapolazzjoniet, u ta' testijiet magħmula sabiex jivverifikaw l-eżattezza tal-kalkoli maħduma (inkluzi dettalji tal-mudell matematiku biex jikkalkula l-prestazzjoni ta' dawn il-kumbinazzjonijiet, u ta' kejl meħud sabiex jivverifikaw dan il-mudell).
4. Il-proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika għat-tkessiħ (EER_{rated}) u, fejn applikabbli, il-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}) għall-kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu u doppju għandhom jiġu stabbiliti bil-kundizzjonijiet nominali standard kif definiti fit-Tabella 2 taħt.
5. Il-kalkolu tal-konsum staġonali tal-elettriku għat-tkessiħ (u/jew it-tiħin) għandu jqis il-konsum tal-enerġija elettrika tal-modalitajiet rilevanti kollha tat-thaddim kif definiti fit-tabella 3 taħt, bl-użu ta' sigħat operattivi, kif definiti fit-tabella 4 taħt.
6. L-effiċjenza tal-fann għall-użu personali għandha tiġi ddeterminata fuq il-bażi tal-fluss nominali tal-arja tal-unità diviza bil-qawwa elettrika nominali introdotta tal-unità.

▼B

Tabella 1

Meded ta' temperatura staġonali ghat-*tkessih* u *t-tishin* (j = indiċi tal-medda, T_j = temperatura ta' barra, h_j = sigħat fis-sena għal kull medda) fejn 'db' = tempertura b'termometru niexef.

STAGUN TAT-TKESSIH			STAGUN TAT-TISHIN				
j #	T _j °C db	h _j h/annum	j #	T _j °C db	h _j h/annum		
					Medja	Ishan	Ikseh
1	17	205	1 sa 8	- 30 sa - 23	0	0	0
2	18	227	9	-22	0	0	1
3	19	225	10	-21	0	0	6
4	20	225	11	-20	0	0	13
5	21	216	12	-19	0	0	17
6	22	215	13	-18	0	0	19
7	23	218	14	-17	0	0	26
8	24	197	15	-16	0	0	39
9	25	178	16	-15	0	0	41
10	26	158	17	-14	0	0	35
11	27	137	18	-13	0	0	52
12	28	109	19	-12	0	0	37
13	29	88	20	-11	0	0	41
14	30	63	21	-10	1	0	43
15	31	39	22	-9	25	0	54
16	32	31	23	-8	23	0	90
17	33	24	24	-7	24	0	125
18	34	17	25	-6	27	0	169
19	35	13	26	-5	68	0	195
20	36	9	27	-4	91	0	278
21	37	4	28	-3	89	0	306
22	38	3	29	-2	165	0	454
23	39	1	30	-1	173	0	385
24	40	0	31	0	240	0	490
			32	1	280	0	533
			33	2	320	3	380
			34	3	357	22	228
			35	4	356	63	261
			36	5	303	63	279
			37	6	330	175	229
			38	7	326	162	269
			39	8	348	259	233
			40	9	335	360	230
			41	10	315	428	243
			42	11	215	430	191
			43	12	169	503	146
			44	13	151	444	150
			45	14	105	384	97
			46	15	74	294	61
Totali h.		2 602	Totali h.		4 910	3 590	6 446



Tabella 2

Kundizzjonijiet nominali standard, temperaturi f'temperaturi tal-arja b' 'termometru niexef'

(b' 'termometru umdu' indikati fil-parenteżi)

Apparat	Funzjoni	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)
Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	tkessih	27 (19)	35 (24)
	tishin	20 (mass. 15)	7(6)
kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	tkessih	35 (24)	35 (24) (*)
	tishin	20 (12)	20 (12) (*)

(*) Fil-każ ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal wiehed, il-kondensur (evaporatur) waqt it-tkessih (tishin) mhuwiex mogħti arja ta' barra, iżda arja ta' ġewwa.

Tabella 3

Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, temperaturi f'temperaturi tal-arji b' 'termometru niexef'

(b' 'termometru umdu' indikati fil-parenteżi)

Funzjoni/staġun	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)	Temperatura bivalenti (°C)	Temperatura limitu operattiva (°C)
	T _{in}	T _{designc} /T _{designh}	T _{biv}	T _{ol}
tkessih	27 (19)	T _{designc} = 35 (24)	mhuq applikabbli	mhuq applikabbli
tishin / Medju	20 (15)	T _{designh} = - 10 (- 11)	mass. 2	mass. - 7
tishin / Ishan		T _{designh} = 2 (1)	mass. 7	mass. 2
tishin / Ikseh		T _{designh} = - 22 (- 23)	mass. - 7	mass. - 15

Tabella 4

Sighat operattivi skont it-tip ta' apparat skont il-modalità funzjonali li għandha tintuża għall-kalkolu tal-konsum tal-elettriku

Tip ta' apparat / funzjonalità (jekk applikabbli)	Unità	Staġun tat-tishin	Modalità mixghula	Modalità termostat mitfi	Modalità standby	Modalità mitfija	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank
			tkessih: H _{Ce} tishin: H _{HE}	H _{TO}	H _{SB}	H _{OFF}	H _{CK}

Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u b'kanal doppju

Modalità tat-tkessih, jekk l-apparat joffri tkessih biss	h/annum		350	221	2 142	5 088	7 760
--	---------	--	-----	-----	-------	-------	-------

▼B

Tip ta' apparat / funzjonalità (jekk applikabbli)		Unità	Stagun tat-tishin	Modalità mixghula	Modalità termostat mitfi	Modalità standby	Modalità mitfija	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank
				tkessih: H _{Ce} tishin: H _{HE}	H _{TO}	H _{SB}	H _{OFF}	H _{CK}
Modalitajiet tat-tkessih u tat-tishin, jekk l-apparat joffri ż-żewġ modalitajiet	Modalità tat-tkessih	h/annum		350	221	2 142	0	2 672
	Modalità tat-tishin	h/annum	Medja	1 400	179	0	0	179
			Ishan	1 400	755	0	0	755
			Ikseħ	2 100	131	0	0	131
Modalità tat-tishin, jekk l-apparat joffri tishin biss		h/annum	Medja	1 400	179	0	3 672	3 851
			Ishan	1 400	755	0	4 345	4 476
			Ikseħ	2 100	131	0	2 189	2 944

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju

Modalità tat-tkessih, jekk l-apparat joffri tkessih biss		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalitajiet tat-tkessih u tat-tishin, jekk l-apparat joffri ż-żewġ modalitajiet	Modalità tat-tkessih	h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
	Modalità tat-tishin	h/60min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalità tat-tishin, jekk l-apparat joffri tishin biss		h/60min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu

Modalità tat-tkessih		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli
Modalità tat-tishin		h/60 min		1	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli	Mhux applikabbli

▼ **M1***ANNEX III***Il-verifika tal-konformità tal-prodott mill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq**

It-tolleranzi tal-verifika ddefiniti f'dan l-Anness huma marbutin biss mal-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u ma għandhomx jintużaw mill-manifattur jew mill-importatur bħala tolleranza permessa biex jiġu stabbiliti l-valuri inkluzi fid-dokumentazzjoni teknika jew biex jiġu interpretati dawk il-valuri, bil-għan li tinkiseb il-konformità jew biex tiġi kkomunikata prestazzjoni ahjar akkost ta' kollox.

Meta jivverifikaw il-konformità ta' mudell ta' prodott mar-rekwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament, f'konformità mal-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, għar-rekwiziti msemmija f'dan l-Anness, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw din il-proċedura:

- (1) L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw unità waħda tal-mudell.
- (2) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk:
 - (a) il-valuri mogħtija fid-dokumentazzjoni teknika skont il-punt 2 tal-Anness IV tad-Direttiva 2009/125/KE (il-valuri dikjarati) u, meta applikabbli, il-valuri użati għall-kalkolu ta' dawn il-valuri ma jkunux aktar favorevoli għall-manifattur jew għall-importatur milli jkunu r-rizultati tal-kejl korrispondenti mwettaq skont il-paragrafu (g) tiegħu; kif ukoll
 - (b) il-valuri dikjarati jkunu jissodisfaw r-rekwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament, u kull informazzjoni fuq il-prodott meħtieġa li jippubblikaw il-manifattur jew l-importatur ma jkunx fiha valuri li jkunu aktar favorevoli għall-manifattur jew għall-importatur mill-valuri dikjarati; kif ukoll
 - (c) meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jittestjaw l-unità tal-mudell, il-valuri stabbiliti (il-valuri tal-parametri rilevanti kif imkejla waqt it-testijiet u l-valuri kkalkulati minn dan il-kejl) ikunu fi hdan it-tolleranzi tal-verifika rispettivi kif turi t-Tabella 1.
- (3) Jekk ma jinkisbux ir-rizultati msemmija fil-punti 2(a) jew (b), il-mudell għandu jitqies li mhux konformi ma' dan ir-Regolament.
- (4) Jekk ma jinkisbux ir-rizultat imsemmi fil-punt 2(c), l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jagħzlu tliet unitajiet oħra tal-istess mudell biex jiġu testjati.
- (5) Il-mudell għandu jitqies konformi mar-rekwiziti applikabbli jekk, għal dawn it-tliet unitajiet, il-medja aritmetika tal-valuri stabbiliti tkun fi hdan it-tolleranzi tal-verifika rispettivi mogħtija fit-Tabella 1.
- (6) Jekk ma jinkisbux ir-rizultati msemmija fil-punt 5, il-mudell għandu jitqies li mhux konformi ma' dan ir-Regolament.
- (7) Meta tittiehed id-deċiżjoni tan-nuqqas ta' konformità tal-mudell skont il-punti 3 u 6, l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jipprovdu kull informazzjoni rilevanti lill-awtoritajiet tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-metodi tal-kejl u tal-kalkolu mogħtija fl-Anness II.

L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw biss it-tolleranzi tal-verifika stabbiliti fit-Tabella 1 u għandhom jużaw biss il-proċedura deskritta fil-punti 1 sa 7 għar-rekwiziti msemmija f'dan l-Anness. M'għandha tintuża l-ebda tolleranza oħra, lanqas dawk stabbiliti fi standards armonizzati jew f'xi metodi oħrajn tal-kejl.

▼ **M1**

Tabella 1
It-tolleranzi tal-verifika

Parametri	It-tolleranzi tal-verifika
Il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika staġunali (SEER)	Il-valur stabbilit m'għandux ikun inqas mill-valur dikjarat b'aktar minn 8 %.
Il-koeffiċjent staġunali tal-prestazzjoni (SCOP)	Il-valur stabbilit m'għandux ikun inqas mill-valur dikjarat b'aktar minn 8 %.
Il-konsum tal-enerġija fil-modalità mitfi	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 10 %.
Il-konsum tal-elettriku fil-modalità standby	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 10 %.
Il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated})	Il-valur stabbilit m'għandux ikun inqas mill-valur dikjarat b'aktar minn 10 %.
Il-koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP_{rated})	Il-valur stabbilit m'għandux ikun inqas mill-valur dikjarat b'aktar minn 10 %.
Il-livell tal-qawwa tal-hoss	Il-valur stabbilit m'għandux jaqbeż il-valur dikjarat b'aktar minn 2 dB(A).



ANNEX IV

Punti ta' riferiment

Fiz-żmien tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, l-aħjar teknoloġija disponibbli fis-suq għall-kundizzjonaturi tal-arja f'termini tal-prestazzjoni enerġetika tagħhom giet identifikata kif ġej:

Punti ta' riferiment għall-kundizzjonaturi tal-arja

Kundizzjonaturi tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju		Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	
SEER	SCOP	EER	COP	EER	COP
8,50	5,10	3,00 (*)	3,15	3,15 (*)	2,60

Il-punt ta' riferiment għal-livell ta' GWP tar-refriġerant li jintuza fil-kundizzjonaturi tal-arja huwa $GWP \leq 20$.

(*) Ibbażat fuq l-effiċjenza tal-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu mkessah bl-evaporazzjoni